



TECHNISCHE  
UNIVERSITÄT  
DRESDEN

UNIVERZITA  
J. E. PURKYNĚ  
V ÚSTÍ NAD LABEM



[www.tu-dresden.de](http://www.tu-dresden.de)

### Informationen zum Projekt INPOK - Innovationspotenzial als Faktor zur Erhöhung der Konkurrenzfähigkeit des sächsisch-böhmischen Grenzraums

Leadpartner: Univerzita Jana Evangelisty Purkyni  
v Ústí nad Labem

Partner: Technická univerzita v Drážďanech

Oblastpodpory: Program Cíle 3 na podporu přechránění spolupráce  
mezi Českou republikou a Svobodným státem  
Sasko 2007-2013

Leadpartner: Jan Evangelista Purkyni Univerzita in Ústí nad  
Labem

Partner: Technische Universität Dresden

Gefördert durch: Ziel3-Programm zur Förderung der grenzüber-  
greifende Zusammenarbeit 2007-2013 zwischen  
dem Freistaat Sachsen und Tschechische Republik

Doba trvání /  
Projektlaufzeit: 01.10.2011 – 31.07.2014

Územní dopad /  
Projektarbeitsbereich: česko-saské pohraničí  
sächsisch-böhmischer Grenzraum  
(Euroregionen Elbe/Labe und  
Erzgebirge/Krušnohoří)

UNIVERZITA J. E. PURKYNĚ V ÚSTÍ NAD LABEM



UJEP v Ústí nad Labem  
Přirodovědecká fakulta  
Katedra geografie  
České mládeže 8  
400 96 Ústí nad Labem

Tel.: +420 475 285-723  
Fax: +420 475 283-563  
E-Mail: [eva.berrova@ujep.cz](mailto:eva.berrova@ujep.cz)

[www.sci.ujep.cz](http://www.sci.ujep.cz)



TECHNISCHE  
UNIVERSITÄT  
DRESDEN

TU Dresden  
Fakultät Maschinenwesen  
CIMTT Zentrum für Produktions-  
technik und Organisation  
01062 Dresden

Tel.: +49 351 463-37518  
Fax: +49 351 463-37119  
E-Mail: [cimtt@mailbox.tu-dresden.de](mailto:cimtt@mailbox.tu-dresden.de)


<http://tu-dresden.de/cimtt>

## SÄCHSISCH-BÖHMISCHE INNOVATIONSBÖRSE

09.10.2013 im Technologie  
Zentrum Dresden (Standort Süd)  
Beginn: 13:00 Uhr

## ČESKO-SASKÁ INOVAČNÍ BURZA

09.10.2013 v Technologickém  
centru Drážďany-jih  
Začátek: 13:00 hod.

 Evropská unie, Evropský fond pro  
regionální rozvoj, Investice do vaší  
budoucnosti / Europäische Union, Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung, Investition in Ihre  
Zukunft / European Union, European fund for  
regional development, Investment in your future

  
Ziel 3 | Cíl 3  
Ahoj sousede, Hello Neighbor.  
2007-2013, [www.ziel3-cil3.eu](http://www.ziel3-cil3.eu)

 PŘIRODOVĚDECKÁ FAKULTA  
UNIVERZITY J. E. PURKYNĚ  
V ÚSTÍ NAD LABEM

  
www.inpok.eu



## **Ansprechpartner für die Innovationsbörse**

Technische Universität Dresden  
Fakultät Maschinenwesen  
CIMTT Zentrum für Produktionstechnik  
und Organisation  
Dr. rer. pol. Grit Krause-Jüttler  
Telefon: +49 351 463-37518 (Sekretariat)  
Fax: +49 351 463-37119  
Internet: <http://tu-dresden.de/cimtt>

TechnologieZentrumDresden  
Dr.-Ing. Bertram Dressel (Geschäftsführer)  
Dipl.-Kfm. Peter Brandl  
Telefon: +49 351 871-8665 (Sekretariat)  
Fax: +49 351 871-8734  
Internet: <http://tzdresden.de>

Univerzita Jana Evangelisty Purkyně  
v Ústí nad Labem  
Přírodovědecká fakulta  
Mgr. Eva Berrová  
Telefon: +420 475 285-723  
Fax: +420 475 283-563  
Internet: <http://www.sci.ujep.cz>

## **Redaktion & Gestaltung**

Technische Universität Dresden  
Fakultät Maschinenwesen  
CIMTT Zentrum für Produktionstechnik  
und Organisation

## Vorwort

„Energieeffizienz steigern - Lösungen aus der unternehmerischen Praxis und der anwendungsorientierten Wissenschaft“.

Als Rahmen für die zweite Innovationsbörse in diesem Jahr bietet das Thema Energieeffizienz vielfältige Möglichkeiten, den Austausch zwischen Wissenschaft und Wirtschaft aus ganz unterschiedlichen Branchen zu intensivieren. Die Zielgruppen der Veranstaltung sind die Entwickler und Hersteller innovativer technischer Anlagen, z. B. zur Rückgewinnung oder Mehrfachnutzung von Abwärme, energiesparender Antriebstechnik oder Lösungen zur Eigenstromerzeugung, Anbieter neuer Möglichkeiten des Energiemanagements auf der einen Seite und die potenziellen Nutzer dieser Technologien und Angebote.

Dank des Ziel3-Projektes der EU „INPOK Innovationspotenzial als Faktor zur Erhöhung der Konkurrenzfähigkeit des sächsisch-böhmischen Grenzraums“ können auch in diesem Jahr wieder sowohl sächsische als auch böhmische Unternehmen und Forschungseinrichtungen ihre innovativen Lösungen und Forschungsergebnisse vorstellen und mit Unternehmensvertretern diskutieren.

Die Innovationsbörse dient dem Austausch zwischen Fachleuten aus vor allem kleinen und mittelständischen Unternehmen und Wissenschaftlern, soll die Kontaktaufnahme und das Zustandekommen von Forschungskooperationen unterstützen. Sie bietet einen lockeren Rahmen, um sich in kurzer Zeit über ein breites Spektrum innovativer Lösungen aus der Wirtschaft und aus der anwendungsorientierten Wissenschaft zu informieren. Im Vordergrund stehen die persönlichen Kontakte und die Entwicklung spannender Ideen im Gespräch.

Auf den nachfolgenden Seiten dieser Broschüre präsentieren wir Ihnen Kurzbeschreibungen der Exponate und Kontaktdaten der Aussteller.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und auf einen regen gegenseitigen Informations- und Wissensaustausch.



Prof. Dr.-Ing. Martin Schmauder  
Direktor CIMTT

## Předmluva

„Zvyšujeme efektivitu energie – řešení z podnikatelské sféry a aplikacního výzkumu“

V rámci druhé inovací burzy tohoto roku pod tématem energetické efektivity, ve smyslu jejích úspor a maximálního využití, nabízíme radu řešení, stejně tak výměnu zkušeností a posílení vztahu mezi vědeckou a hospodářskou sférou z poměrně různých oblastí činnosti. Cílovou skupinou této akce jsou vývojáři a výrobci inovativních technických zařízení, kterými mohou být například zařízení pro zpětné či opakované využití odpadního tepla, energeticky výhodná pohánecí technika, či řešení k vlastní výrobě energie. Rádi bychom tak nabídli různá řešení a produkty z oblasti managementu energie, a představili je potenciálním spotřebitelům.

Díky projektu podporenému z OP Cíl 3 „INPOK – Inovací potenciál jako faktor zvýšení konkurenceschopnosti česko-saského pohrančí“ můžeme i letos pozvat zástupce jak českých, tak saských podniků a vědecko-výzkumných zařízení, aby Vám představili svá inovativní řešení a mohli jsme tak společně diskutovat nad otázkami z oblasti energie a její efektivity.

Inovací burza slouží k výměně zkušeností a informací mezi odborníky především z malých a středních podniků a vědci. Mezi oběma skupinami lze zde jednoduše navázat kontakt a podpořit tak společnou výzkumnou spolupráci. Tato akce nabízí volný prostor a možnosti k tomu, abychom si vytvořili v krátkém čase přehled o spektru inovativních řešení z oblasti praxe a aplikovaného výzkumu. Klíčové jsou osobní kontakty a neutrelé nápady, které můžeme společně prodiskutovat.

Na následujících stranách této brožury bychom Vám rádi krátce představili jednotlivé vystavovatele se svými exponáty a kontaktními údaji.

Tešíme se na Vaši návštěvu a na podnetné setkání plné zajímavých myšlenek.



Prof. Dr.-Ing. Martin Schmauder  
Ředitel CIMTT

## Die Böhmisch-sächsische Innovationsbörse im April 2013

Seit 2009 führt das CIMTT - Zentrum für Produktionstechnik und Organisation regelmäßig Innovationsbörsen durch, die zum Ziel haben, Wirtschaft und Wissenschaft in einem ungezwungenen Umfeld miteinander ins Gespräch zu bringen. Dieses Veranstaltungsformat hat sich als erfolgreich erwiesen, so dass es seit 2012 im Rahmen des Projekts INPOK in Kooperation mit der Jan Evangelista Purkyně Universität in Ústí nad Labem grenzüberschreitend durchgeführt wird.

Die letzte Innovationsbörse fand in den repräsentativen Räumen des Hotels Větruše (Ferdinandshöhe) in Ústí nad Labem am 15.04.2013 statt. Die Veranstaltung orientierte sich am Themenfeld „Chemische Industrie im sächsisch-böhmischen Grenzraum“. Neben Vertretern tschechischer und deutscher Universitäten sowie Forschungs- und Entwicklungseinrichtungen waren auch Unternehmensvertreter anwesend. Während der Veranstaltung wurde das innovativste Produkt des Jahres 2012 gekürt. Gewinner war die Firma Spolek pro chemickou a hutní výrobu a.s. aus Ústí nad Labem mit dem Produkt CHS-EPODUR STONE (Steinteppich).



Abb.: Sächsisch-böhmische Innovationsbörse am 15.04.2013 auf der Ferdinandshöhe in Ústí nad Labem

## Česko-saská inovací burza v dubnu 2013

Od roku 2009 se konají pravidelně pod vedením CIMTT - Centra výrobní techniky a organizace (TU Dráždany) inovací burzy, které mají za cíl pomoci propojit vědu a praxi a umožnit zástupcům obou sfér na jednom místě vést společný rozhovor. Tato akce se osvědčila a má úspěšné ohlasy, a v roce 2012 jí bylo možné v rámci projektu INPOK ve spolupráci s Univerzitou J. E. Purkyně v Ústí nad Labem realizovat v přeshraničním měřítku.

Poslední inovací burza se konala v příjemných prostorách hotelu Větruše v Ústí nad Labem dne 15. 4. 2013. Zaměřená byla na chemický průmysl v česko-saském pohraničí a mezi vystavovateli figurovali zástupci nejen českých a saských výzkumných ústavů, univerzít, ale i podniků z praxe. V rámci této akce proběhla anketa o nejlepší inovativní produkt roku 2012, jejímž vítězem se stal Spolek pro chemickou a hutní výrobu, a.s. v Ústí nad Labem s produktem CHS-EPODUR STONE, známější pod názvem „kamenný koberec“. Vítěz si odnesl dárkovou tašku projektu INPOK a certifikát podepsaný oběma partnery projektu.



Obr.: Inovací burza dne 15. 4. 2013 na Větruši v Ústí nad Labem

## **PATENTINFORMATIONSZENTRUM DRESDEN - Dienstleister für Wirtschaft und Forschung -**

Das Patentinformationszentrum (PIZ) Dresden ist als Einrichtung der TU Dresden und als Kooperationspartner des Deutschen Patent- und Markenamtes kompetenter Ansprechpartner für alle Fragen zu den gewerblichen Schutzrechten.

Insbesondere Forscher sowie kleine und mittlere Unternehmen werden bei der Arbeit mit Patenten, Gebrauchsmustern, Marken, Geschmacksmustern (Designs) und auf dem Weg von der Idee bis zur Schutzrechtsanmeldung mittels eines umfangreichen Dienstleistungsangebotes begleitet.

Wir bieten Lehr- und Informationsveranstaltungen zu Schutzrechten an und betreuen Sie während Ihrer eigenen Recherchen im Recherchesaal.

Sie können bei uns eine kostenlose Erfindererstberatung durch einen Patentanwalt aus der Region vereinbaren, Auftragsrecherchen durchführen lassen und Ihre Anträge für Schutzrechte abgeben.



### **Kontakt**

Technische Universität Dresden,  
Patentinformationszentrum  
Ansprechpartner: Matthias Knöbel  
Zellescher Weg 19, Andreas-Schubert-Bau,  
01069 Dresden  
Telefon: +49 351 463-32791  
E-Mail: [piz@tu-dresden.de](mailto:piz@tu-dresden.de)



## PATENTOVÉ INFORMAČNÍ ČENTRUM DRÍ ŽDANY

Patentové informační centrum Držďany (PIZ) je zřízenou součástí Technické univerzity v Drážďanech a kooperacním partnerem Německého patentového a znakového úřadu. Je kompetentním kontaktním střediskem pro všechny otázky ohledně práv duševního vlastnictví.

Predevším výzkumní pracovníci a malé a střední podniky jsou při své práci s patenty, testovanými vzory, ochrannými známkami, znackami, designem, provádění rozsáhlou nabídkou služeb od prvotní myšlenky až k žádosti o právní ochranu.

Nabízíme školicí a informační akce k ochrane práv duševního vlastnictví a pečujeme o Vaši vlastní výzkumnou činnost.

Můžete si zdarma sjednat poradenství pro vynálezce prostřednictvím patentového advokáta z regionu, nechat si provést rešerši zakázek a Vaše návrhy odevzdat k ochrane práv.



### **Kontakt**

Technische Universität Dresden,  
Patentinformationszentrum  
Kontaktní osoba: Matthias Knöbel  
Zellescher Weg 19, Andreas-Schubert-Bau,  
01069 Dresden  
Telefon: +49 351 463-32791  
E-Mail: [piz@tu-dresden.de](mailto:piz@tu-dresden.de)



## ENERGIEEFFIZIENTE FLUIDMECHATRONIK

Aufgrund ihrer vorteilhaften Eigenschaften kommen heute in vielen mobilen sowie stationären Maschinen und Anlagen hydraulische oder pneumatische Antriebe zum Einsatz.

Im Fokus der Weiterentwicklung stehen neben der Steigerung der Produktivität, Bedienbarkeit und Robustheit vor allem die Steigerung der Energieeffizienz.

Das Institut für Fluidtechnik befasst sich domänenübergreifend mit Lösungen für fluidtechnische Komponenten, wie Pumpen und Ventile, Systeme, wie bspw. Fahrantriebe und Arbeitsausrüstung mobiler Maschinen sowie Antriebe für Werkzeugmaschinen.

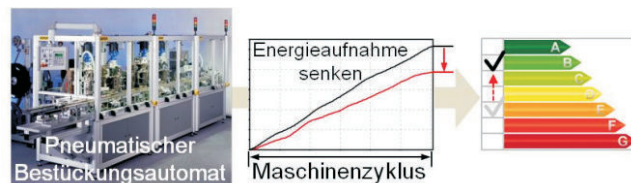


Abb.: Pneumatisches Handhabungssystem  
Obr.: Pneumatický systém pro manipulaci

### Kontakt

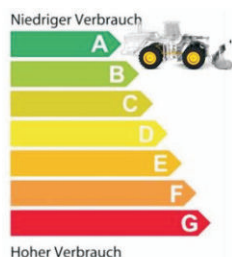
Technische Universität Dresden  
Institut für Fluidtechnik  
Ansprechpartner: Dr. Hilmar Jähne  
Telefon: +49 351 463-37601  
E-Mail: [jaehne@ifd.mw.tu-dresden.de](mailto:jaehne@ifd.mw.tu-dresden.de)

## ENERGETIČKY EFEKTIVNÍ MECHATRONIKA KAPALIN

Vzhledem ke svým výhodným vlastnostem se dnes dodávají do mobilních i stacionárních zařízení hydraulické nebo pneumatické pohony.

Težiště dalšího vývoje se kromě zvýšení produktivity, použitelnosti a robustnosti zamerilo především na zvýšení energetické efektivity.

Institut fluidní techniky se zabývá doménami řešení pro fluidne-technické komponenty, jako jsou čerpadla a ventily, systémy, trakční pohony a pohony pro mobilní pracovní stroje a obrábecí stroje.



Effiziente Antriebe entwickeln.

TEAM

*Abb.: Energieeffizienz mobiler Arbeitsmaschinen*

*Obr.: Energetická efektivita mobilních pracovních strojů*

### Kontakt

TU Dresden

Institut für Fluidtechnik

Kontaktní osoba: Dr. Hilmar Jähne

Telefon: +49 351 463-37601

E-Mail: [jaehne@ifd.mw.tu-dresden.de](mailto:jaehne@ifd.mw.tu-dresden.de)

## **DIE SÄCHSISCHÉ ENERGIEAGENTUR – SAENA GMBH**

- Energieeffizienz
- zukunftsfähige Energieversorgung
- Innovation und Nachhaltigkeit

Die Sächsische Energieagentur - SAENA GmbH ist das unabhängige Kompetenz- und Beratungszentrum zu den Themen erneuerbare Energien, zukunftsfähige Energieversorgung und Energieeffizienz. Übergeordnetes Ziel unserer Arbeit ist die Schonung von Ressourcen zur Sicherung der Lebensgrundlage zukünftiger Generationen. Gesellschafter sind der Freistaat Sachsen und die Sächsische Aufbaubank -Förderbank-.



### **Kontakt**

Sächsische Energieagentur - SAENA GmbH  
Pirnaische Straße 9  
01069 Dresden  
Telefon: +49 351 4910-3152  
Beratertelefon: +49 351 4910-3179  
Telefax: +49 351 4910-3155  
E-Mail: [info@saena.de](mailto:info@saena.de)

## SASKÁ ENERGETICKÁ AGENTURA

- efektivní energie
- udržitelné zásobování energií
- inovace a udržitelnost

Saská energetická agentura – SAENA GmbH (spol. s. r. o.) je nezávislým kompetenčním a poradenským centrem pro oblast obnovitelné energie, udržitelných způsobů zásobování energií a energetické efektivity. Hlavním cílem naší práce je ohleduplné zacházení se zdroji z důvodu zajištění jejich využití pro budoucí generace. Společníkem agentury je Svobodný stát Sasko a Saská rozvojová banka.



### Kontakt

Sächsische Energieagentur - SAENA GmbH  
Pirnaische Straße 9  
01069 Dresden  
Telefon: +49 351 4910-3152  
Informace: +49 351 4910-3179  
Telefax: +49 351 4910-3155  
E-Mail: [info@saena.de](mailto:info@saena.de)

## **DAS EU-BERATUNGSNETZWERK IN SÄCHSEN**

Im Rahmen des Enterprise Europe Network (EEN) Sachsen informiert die ZTS GmbH u. a. über Dienstleistungen der Europäischen Union und recherchiert für Unternehmen auf dem europaweiten Technologiemarktplatz des Netzwerks nach Angeboten bzw. Nachfragen und gibt Unterstützung bei der Erstellung eigener Technologieprofile, bei der Anbahnung von Vertragsabschlüssen zum europäischen Technologietransfer sowie bei der Suche nach Geschäfts- und Kooperationspartnern.



*Wir stehen Unternehmen zur Seite*

### **Kontakt**

ZTS Zentrum für Technologiestrukturentwicklung  
Region Riesa-Großenhain GmbH  
Ansprechpartnerin: Ute Kedzierski  
Telefon: +49 35265 51202  
E-Mail: [kedzierski@zts.de](mailto:kedzierski@zts.de)

## **EVROPSKÉ PORADENSKÉ ČENTRUM V SASKU**

Centrum pro vývoj technologických struktur; Region Riesa-Großenhain GmbH (ZTS) informuje v rámci tzv. Enterprise Europe Network Sasko (EEN) mimo jiné o službách Evropské unie a provádí průzkum u podniku na evropském trhu s technologiemi dle nabídky, případně poptávky a poskytuje podporu při zřízení technologického profilu, při uzavírání smluv a dohod o evropském technologickém transferu, stejně tak při hledání obchodních a kooperacních partnerů.

### **Kontakt**

ZTS Zentrum für Technologiestrukturentwicklung  
Region Riesa-Großenhain GmbH  
Kontaktní osoba: Ute Kedzierski  
Telefon: +49 35265 51202  
E-Mail: [kedzierski@zts.de](mailto:kedzierski@zts.de)

## EMPOWER – INTELLIGENT ENERGY



EmPower ist das Netzwerk für effiziente Lösungen im Bereich der erneuerbaren Energien unter Beteiligung von 11 Partnern aus 4 Regionen (Estland, Spanien, Griechenland, Deutschland). Viele KMU bieten dafür bereits technische Lösungen an. EmPower soll diesen Unternehmen ermöglichen, die Bekanntheit ihrer Produkte zu erhöhen.

Ziele des Projektes, das im Juli 2010 begann, sind u. a. der Aufbau eines internationalen Netzwerkes zum effizienten Wissensaustausch sowie die internationale Kooperation zwischen KMU im Bereich der Forschung und Entwicklung sowie im Vertrieb von Energielösungen.



### **Kontakt**

ZTS Zentrum für Technologiestrukturentwicklung  
Region Riesa-Großenhain GmbH  
Ansprechpartnerin: Jana Barth  
Telefon: +49 35265 51102  
E-Mail: [barth@zts.de](mailto:barth@zts.de)



## EMPOWER – INTELIGENTNÍ ENERGIE

EmPower je síť pro efektivní řešení v oblasti obnovitelných energií se zapojením 11 partnerů ze 4 regionů (Estonsko, Španělsko, Německo, Německo). Štáda malých a středních podniků nabízí už ní kolik technických řešení. EmPower umožňuje tímto podnikům rozšířit povědomí o existujících produktech.

Cílem projektu, který byl zahájen v červenci 2010, je mimo jiné vytvoření mezinárodní sítě k zefektivnění výměny znalostí a mezinárodní spolupráce mezi malými a středními podniky v oblasti výzkumu a vývoje a také v odbytí a prodeji energetických řešení.



### **Kontakt**

ZTS Zentrum für Technologiestrukturentwicklung  
Region Riesa-Großenhain GmbH  
Kontaktní osoba: Jana Barth  
Telefon: +49 35265 51102  
E-Mail: barth@zts.de

## **TECHNOLOGIE- UND INNOVATIONSBERATUNG DER INDUSTRIE- UND HANDELSKAMMER DRESDEN**

Im Rahmen ihres Dienstleistungsangebotes unterstützt die Industrie- und Handelskammer Dresden den Technologietransfer aus Forschungs- und Entwicklungseinrichtungen in die Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft sowie zwischen den Unternehmen. Sie berät Existenzgründer und Unternehmen zum Innovationsmanagement und zur Innovationsfinanzierung.

### **Schwerpunkte**

- Beratung zu betrieblichen FuE-Vorhaben
- Unterstützung beim Technologietransfer
- Vermittlung von Technologie- und Kooperationsangeboten
- Vermittlung von Kontakten zu FuE-Einrichtungen
- Unterstützung bei technologieorientierten Unternehmensgründungen
- Beratung zu Technologieförderprogrammen und anderen Finanzierungshilfen
- Initiierung von FuE-Verbundprojekten
- Auskünfte zu Patenten und anderen Schutzrechten
- Auskünfte zur Konformitätsbewertung und zur CE-Kennzeichnung

### **Kontakt**

Industrie- und Handelskammer Dresden,  
Referat Umweltschutz / Technologie /  
Sachverständigenwesen  
Ansprechpartner: Dr. Peter Baumann  
Telefon: +49 351 2802-127  
E-Mail: baumann.peter@dresden.ihk.de

## TECHNOLOGIČKÉ A INOVAČNÍ PORADENSTVÍ PRUMYSLOVÉ A OBCHODNÍ KOMORY DRÁŽDANY

Prumyslová a obchodní komora Dráždany podporuje v rámci své nabídky služeb technologický transfer z výzkumných a vývojových zařízení do průmyslových podniků, a takéž mezi podniky navzájem. Poskytuje poradenství zakládajícím i zkušeným podnikatelům ohledně managementu a financování inovací.

### **Klíčové body:**

- poradenství k podnikatelským záměrům směřujícím do VaV
- podpora při technologickém transferu
- zprostředkování technologické a kooperací nabídky
- zprostředkování kontaktu na VaV instituce
- podpora při zakládání technologicky orientovaných podniků
- poradenství ohledně dotací podpory pro technologie a další pomoc při financování
- iniciace společných VaV projektu
- informace ohledně patentů a další ochrany duševního vlastnictví
- informace k hodnocení souladu a označení známkou CE

### **Kontakt**

Industrie- und Handelskammer Dresden,  
Referat Umweltschutz / Technologie /  
Sachverständigenwesen  
Kontaktní osoba: Dr. Peter Baumann  
Telefon: +49 351 2802-127  
E-Mail: baumann.peter@dresden.ihk.de

## **INHOUSE5000 – BRENNSTOFFZELLEN-BHKW IN DER GEBÄUDEENERGIE- VERSORGUNG**

Brennstoffzellensysteme sind die Zukunftstechnologie für die dezentrale Energieversorgung. Durch ihre hohe Effizienz bei der Erzeugung von Strom und Wärme und die damit verbundene Emissionsminderung leisten Brennstoffzellensysteme schon heute einen sinnvollen Beitrag zur Einsparung von Primärenergie. Zukünftig kann regenerativ erzeugter Wasserstoff direkt in der Brennstoffzelle rückverstromt werden, so dass hier eine hervorragende Speichertechnologie zur Verfügung steht.

Das Brennstoffzellensystem inhouse5000 liefert eine modulierende elektrische Leistung bis 5,0 kW bei einer Wärmeabgabe bis 7,5 kW. Damit sind diese Systeme ausgelegt für die Energieversorgung von Mehrfamilienhäusern oder Gewerbebetrieben.

Um die Marktfähigkeit hinsichtlich Kosten, Service und Wartung zu erreichen, werden derzeit Praxistests in Deutschland und der EU durchgeführt.



*Abb.: Brennstoffzellensystem inhouse5000 mit Warmwasserspeicher  
Obr.: Systém palivových článků inhouse5000 se zásobníkem teplé vody*

### **Kontakt**

Riesaer Brennstoffzellentechnik GmbH  
Ansprechpartner: André Ackermann  
Telefon: +49 35265 51-449  
URL: [www.rbz-fc.de](http://www.rbz-fc.de)

## INHOUSE5000 – SYSTÉMY PALIVOVÝCH ČLÁNKU V ENERGETICE BUDOV

Systémy palivových článků jsou technologií budoucnosti pro decentralizované zásobení energií. Vzhledem k jejich vysoké účinnosti při výrobě elektriny a tepla a s tím spojené snižování emisí vykonávají již dnes tyto palivové články smysluplnou úsporu primární energie. V budoucnu může být regenerativně vyrobený vodík převeden přímo do palivové bunky, přičemž nabízí vynikající skladovací technologie. Systém palivových článků inhouse5000 poskytuje modulovaný elektrický výkon až 5,0 kW s tepelným výkonem do 7,5 kW. Proto jsou tyto systémy určeny pro napájení více rodinných domů či firem. Aby bylo dosaženo prodejnosti s ohledem na náklady, servis a údržbu, jsou nyní v Německu a EU prováděny testy v praxi.



*Abb.: Brennstoffzellensystem inhouse5000 mit Warmwasserspeicher  
Obr.: Systém palivových článků inhouse5000 se zásobníkem teplé vody*

### **Kontakt**

Riesaer Brennstoffzellentechnik GmbH  
Kontaktní osoba: André Ackermann  
Telefon: +49 35265 51-449  
URL: [www.rbz-fc.de](http://www.rbz-fc.de)

## ENERGIEEFFIZIENZ-NETZWERK SACHSEN

Im Energieeffizienz-Netzwerk Sachsen arbeiten 15 sächsische Unternehmen aus den verschiedensten Branchen zusammen, um gemeinsam ihre Energieeffizienz zu steigern und Energiekosten nachhaltig zu senken. Wesentliche Ansatzpunkte sind Effizienzverbesserungen in den Querschnittstechnologien (z. B. Druckluft, Kraft-Wärme-Kopplung, elektrische Antriebe). Neben der energietechnischen Beratung zeichnet sich das Netzwerk auch durch den intensiven Erfahrungsaustausch im Rahmen der regelmäßig stattfindenden Netzwerktreffen aus.



*Abb.: Betriebsbegehung beim Netzwerktreffen  
Obr.: Obchuzka závodu behem setkání členu*

### **Kontakt**

Technische Universität Dresden  
Fakultät Wirtschaftswissenschaften, Lehrstuhl für  
Wirtschaftsinformatik, insb. Systementwicklung  
Ansprechpartner: Dipl.-Wirt.-Ing. Richard Rößler  
Telefon: +49 351 463-32614  
E-Mail: [richard.roessler@tu-dresden.de](mailto:richard.roessler@tu-dresden.de)  
URL: [www.energienetzwerk-sachsen.de](http://www.energienetzwerk-sachsen.de)

## **SÍŤ PRO EFEKTIVNÍ ENERGII SASKO**

V Síti pro efektivní energii Sasko je zapojeno 15 saských podniků z nejrozmanitějších odvětví, které spolupracují s cílem zlepšit svou energetickou účinnost a výrazně snížit náklady na energii. Klíčovým bodem jsou průřezové technologie (např. stlačený vzduch, kombinovaná výroba tepla a elektrické energie, elektrické pohony). Vedle energeticky-technického poradenství se tato síť zabývá rovněž intenzivní výměnou zkušeností v rámci pravidelných setkání členu.

### **Kontakt**

Technische Universität Dresden  
Fakultät Wirtschaftswissenschaften, Lehrstuhl für  
Wirtschaftsinformatik, insb. Systementwicklung  
Kontaktní osoba: Dipl.-Wirt.-Ing. Richard Rößler  
Telefon: +49 351 463-32614  
E-Mail: [richard.roessler@tu-dresden.de](mailto:richard.roessler@tu-dresden.de)  
URL: [www.energienetzwerk-sachsen.de](http://www.energienetzwerk-sachsen.de)



## **AMMONIAK/WASSER- ABSORPTIONSKÄLTEANLAGEN**

Mit Ammoniak-Wasser-Absorptionskälteanlagen kann Wärme in Kälte im Temperaturbereich von -30 °C bis 10 °C umgewandelt und der Elektroenergiebedarf zur Kälteerzeugung wesentlich reduziert werden. Ein Einsatz dieser Technologie ist sinnvoll in Anwendungen, in denen ein (ganzjähriger) Kühlbedarf besteht und kostengünstige (Ab-)Wärme zur Verfügung steht.

Anwendungsbereiche sind z. B.: Kühllager und Prozesskälte im Lebensmittelbereich (Bäckereien, Fleischereien, Molkereien, Brauereien, Handel) sowie Prozesskühlungen oder Eisenerzeugung.

Mögliche Wärmequellen sind motorische BHKW, Gasturbinen, Brennstoffzellen, Abwärme aus Back- oder anderen Prozessen, Wärme aus Wärmerückgewinnungsanlagen, Solarwärme oder Fernwärme.

Zur Nutzung niedriger Antriebstemperaturen oder bei der Anbindung an bestehende Anlagen können Absorptionskälteanlagen auch mit Kompressionskälteanlagen kombiniert werden.

Das ILK Dresden plant und baut wassergekühlte Ammoniak-Wasser-Absorptionskälteanlagen mit Kälteleistungen von 30 bis 800 kW und verfügt über zahlreiche Referenzen.

### **Kontakt**

Institut für Luft- und Kältetechnik Dresden  
Ansprechpartner: Dr.-Ing. Mathias Safarik  
Telefon: +49 351 4081-7004  
E-Mail: [mathias.safarik@ilkdresden.de](mailto:mathias.safarik@ilkdresden.de)

## ABSORPČNÍ ČHLADIČE NA BÍ ZI AMONIAKU A VODY

Amoniak-vodními absorpčními chladicí lze ochladit teplo při teplotním rozmezí od  $-30^{\circ}\text{C}$  do  $10^{\circ}\text{C}$ , přičemž je významně redukován požadavek na elektrickou energii na chlazení. Použití této technologie je smysluplné v případech celoročního chlazení a tam, kde je třeba u tepla snižovat náklady. Použití v praxi je vhodné u: chlazeného skladování a chlazení v potravinářském průmyslu (pekárny, mlékárny, pivovary, prodejny), stejně tak i procesu chlazení nebo výroby ledu. Možné zdroje tepla jsou motorové kogenerace, plynové turbíny, palivové články, odpadní teplo z pečení či jiných procesů, teplo z rekuperací, solární teplo či dálkové vytápení. K využití nízkých provozních teplot nebo při připojení na stávající zařízení mohou být absorpční chladicí systémy kombinovány se systémy kompresorových agregátů. Náš institut navrhuje a staví absorpční chladicí na bázi vody a amoniaku s chladicí kapacitou od 30 do 800 kW a má četné reference. Mimo to nabízíme doprovodné služby, jako např. případové studie, výpočty ekonomické efektivity, uvedení do provozu, monitoring, poradenství ohledně prostředků podpory a také rozvíjíme nové koncepty ke zlepšení účinnosti, efektivity a rozšíření aplikacních oblastí.



*Abb.: Ammoniak/Wasser-Absorptionskälteanlage, Beispiel  
Obr.: Ukázka zařízení*

### **Kontakt**

Institut für Luft- und Kältetechnik Dresden  
Kontaktní osoba: Dr.-Ing. Mathias Safarik  
Telefon: +49 351 4081-7004  
E-Mail: [mathias.safarik@ilkdresden.de](mailto:mathias.safarik@ilkdresden.de)

## TRANSFORMATION DES ENERGIESYSTEMS – EINE KOMPLEXAUFGABE

Im Bereich der Energieversorgung und -nutzung sind es die im System abgestimmten Lösungen, die den Fortschritt bestimmen. 20 Forscher und ihre Teams von den unterschiedlichsten Fakultäten der Hochschule Zittau/Görlitz stellen sich dieser Erkenntnis, indem sie das KnowHow des fachdisziplinübergreifenden Arbeitens entwickeln und die Ergebnisse für die Praxisüberführung vorbereiten. Zielgruppe sind Entscheider in der Politik, der Regional- und Kommunalverwaltung, in Versorgungs- und Entsorgungsunternehmen und in Firmen der Rohstoffversorgung.



Abb.: Illustratives Schema des Energiesystems  
Obr.: Ilustracní schéma energetického systému

### Kontakt

Hochschule Zittau/Görlitz  
Ansprechpartner: Prof. Dr.-Ing. habil. Tobias Zschunke  
(Prorektor Forschung)  
Telefon: +49 3583 61-1397  
E-Mail: prorektor-forschung@hszg.de

## **TRANSFORMAČE ENERGETIČKÉHO SYSTÉMU - KOMPLEXNÍ ÚKOL**

V oblasti dodávky energie a jejího využívání existuje několik systémových řešení, které určí následný pokrok a vývoj. 20 výzkumníků z Vysoké školy Zittau/Görlitz se svými týmy cílí této problematice a rozvíjí tak know-how svou interdisciplinární prací a připravují se na aplikaci v praxi. Cílovou skupinou jsou rozhodovací subjekty v politice, regionální a komunální správy, podnikatelé v zásobování a likvidaci odpadu a firmy dodávající suroviny.

### **Kontakt**

Hochschule Zittau/Görlitz

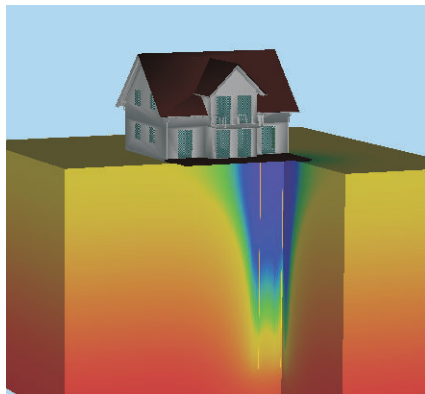
Kontaktní osoba: Prof. Dr.-Ing. habil. Tobias Zschunke

Telefon: +49 3583 61-1397

E-mail: [prorektor-forschung@hszg.de](mailto:prorektor-forschung@hszg.de)

## WÄRMEPUMPEN ZUM HEIZEN UND KÜHLEN VON GEBÄUDEN

Wärmepumpen mit Erdwärmesonden (EWS) lassen sich nicht nur zum Heizen, sondern auch zum Kühlen eines Gebäudes einsetzen – sogar gleichzeitig. Mit dieser Art Geothermie kann eine hohe Effizienz erreicht werden. In einem Projekt der Hochschule Zittau/Görlitz werden dazu alle Aspekte untersucht, die die Planung, Errichtung und das Betreiben solcher Anlagen im Rahmen innovativer Gebäudekonzepte betreffen. Im Ergebnis wird ein praktischer Planungsleitfaden entstehen. Im Projekt erfolgt die Messung der Erdreichtemperaturen im Sondenumfeld und es entsteht ein komplexes numerisches Simulationstool.



*Abb.: Simulationsmodell einer Erdwärmesonden-Anlage  
Obr.: Simulačné model uvedeného zariadení*

### **Kontakt**

Hochschule Zittau/Görlitz  
Ansprechpartner: Prof. Dr.-Ing. Jörn Krimmling  
Telefon: +49 3583 611649  
+49 172 3526018  
E-Mail: j.krimmling@hszg.de

## TEPELNÁ ČERPADLA PRO VYTÍPENÍ A CHLAZENÍ BUDOV

Tepelná čerpadla s geotermální sondou se nevyužívají jen k topení, ale rovněž pro chlazení budov, a to lze současně. Při tomto způsobu využití geotermální energie je možné dosáhnout vysoké účinnosti. V rámci řešeného projektu na Vysoké škole v Zittau/Görlitz jsou řešeny všechny aspekty, jako je projektování, zařízení a provoz těchto zařízení v rámci inovačních stavebních konceptů. Jako výsledek vznikne praktický plánovací průvodce. V rámci tohoto projektu se měří teploty půdy sondou, a vyvíjí se komplexní numerický simulační nástroj.

### **Kontakt**

Hochschule Zittau/Görlitz

Kontaktní osoba: Prof. Dr.-Ing. Jörn Krimmling

Telefon: +49 3583 611649

+49 172 3526018

E-mail: [j.krimmling@hszg.de](mailto:j.krimmling@hszg.de)

## BIOGASANLAGE ALPHAFERM®

AlphaFERM® ist eine kleine mobile Einrichtung, die direkt am Ort der Biomasseproduktion installiert werden kann. Sie führt zur Verringerung der Transportkosten für Biomasse und Fermentationsreste. Sie erreicht eine Volumenerhöhung der Biogasgewinnung um 40 - 80 % im Vergleich zum Verfahren der Trockenfermentation.

Bei AlphaFERM® handelt es sich um ein Modularsystem. Wenn mehr Biomasse vorhanden ist, können einfach weitere Fermenter hinzugefügt werden.

Weitere Vorteile von AlphaFERM® sind außerdem:

- geringe Raumannsprüche
- kurze Aufbauzeit
- niedrige Betriebs- und Wartungskosten



*Abb.: Biogasanlage Alphaferm, Beispiel  
Obr.: Alphaferm bioplynová stanice, ukázka zařízení*

### **Kontakt**

HENNLICH s.r.o.  
Ceskolipská 9, 412 01 Litomerice, Tschechische Republik  
Ansprechpartner: Dipl.-Ing. Pavel Uxa  
Telefon: +420 416 711 601  
Fax: +420 416 711 999  
E-Mail: [energy@hennlich.cz](mailto:energy@hennlich.cz)  
URL: [www.hennlich.cz/alphaferm](http://www.hennlich.cz/alphaferm)



## **ALPHAFERM® BIOPLYNOVÁ STANIČE**

- alphaFERM® je malé mobilní zařízení, které se instaluje přímo v místě vzniku biomasy
- minimalizace přepravních nákladu biomasy a fermentačního zbytku
- vyšší merná výtežnost bioplynu o 40 - 80 % oproti technologii suché fermentace
- alphaFERM® je modulární systém; pokud budete mít k dispozici více biomasy, jednoduše připojíte další fermentor
- malé nároky na prostor
- krátká doba výstavby
- nízké náklady na provoz a údržbu

### **Kontakt**

HENNLICH s.r.o.  
Ceskolipská 9, 412 01 Litoměřice  
Kontaktní osoba: Dipl.-Ing. Pavel Uxa  
Telefon: +420 416 711 601  
Fax: +420 416 711 999  
E-Mail: [energy@hennlich.cz](mailto:energy@hennlich.cz)  
URL: [www.hennlich.cz/alphaferm](http://www.hennlich.cz/alphaferm)

## WÄRMETAUSCHER HENNLICH EČO-MIZER®

HENNLICH ECO-mizer® stellt ein einzigartiges System zur Energierückgewinnung aus Abgasen von Gaskesseln dar. Es kann den Gasverbrauch um bis zu 18 % reduzieren. Im Vergleich zu herkömmlichen Erzeugnissen auf dem Markt ist der HENNLICH ECO-mizer® eine besonders kompakte und preisgünstige Lösung. Die Kosten der Anlage amortisieren sich in der Regel innerhalb von vier Jahren.

Im Rahmen unserer Beratungs- und Projektarbeit erarbeiten wir gern ein unverbindliches Angebot und stellen Ihnen eine nutzungsbereites Paket inklusive Service innerhalb und nach Ablauf der Garantiezeit zur Verfügung.



*Abb.: Wärmetauscheranlage ECO-mizer  
Obr.: Ukázka zařízení*

### **Kontakt**

HENNLICH s.r.o.  
Èeskolipská 9, 412 01 Litomerice, Tschechische Republik  
Ansprechpartner: Dipl.-Ing. Tomáš Holc?k, MBA  
Telefon: +420 416 711 601  
Fax: +420 416 711 999  
E-mail: [energy@hennlich.cz](mailto:energy@hennlich.cz)  
URL: [www.hennlich.cz/eco-mizer](http://www.hennlich.cz/eco-mizer)

## SPALINOVÉ VÝMENÍKY TEPLA HENNLICH EČO-MIZER®

HENNLICH ECO-mizer® šetří peníze a životní prostředí!

Jedná se o unikátní systém rekuperace energie obsažené ve spalinách plynových kotlu, který snižuje spotřebu plynu až o 18 %. V porovnání s předchozími výrobky tohoto typu je HENNLICH ECO-mizer® velmi kompaktní a cenově dostupné řešení. Prostá návratnost investice vychází obvykle kratší než 4 roky.

Presvedčte se sami a nechte si od nás vypracovat nezávaznou nabídku na možné úspory ve Vašem provozu!



### **Kontakt**

HENNLICH s.r.o.  
Ěskolipská 9, 412 01 Litoměřice  
Kontaktní osoba: Dipl.-Ing. Tomáš Holc?k, MBA  
Telefon: +420 416 711 601  
Fax: +420 416 711 999  
E-mail: [energy@hennlich.cz](mailto:energy@hennlich.cz)  
URL: [www.hennlich.cz/eco-mizer](http://www.hennlich.cz/eco-mizer)

## ZERO FUEL GEN® 50 KW ORČ

Stellen Sie Elektrizität aus Abwärme her!

Der ZERO FUEL GEN® 50 kW ist eine innovative Konstruktion, die auf Basis der Technologie „Organic Rankine Cycle“ funktioniert. Sie dient zur Umwandlung von Abwärme in elektrische Energie. Die Anlage arbeitet bereits bei niedrigen Eingangstemperaturen mit hoher Effektivität und Zuverlässigkeit.



Abb.: Anlage zur Abwärmenutzung ZERO FUEL GEN  
Obr.: Ukázka zařízení

### Kontakt

HENNLICH s.r.o.  
Èskolipská 9, 412 01 Litomerice, Tschechische Republik  
Ansprechpartner: Dipl.-Ing. Tomáš Holc?k, MBA  
Telefon: +420 416 711 601  
Fax: +420 416 711 999  
E-mail: [energy@hennlich.cz](mailto:energy@hennlich.cz)  
URL: [www.hennlich.cz/zfg](http://www.hennlich.cz/zfg)

## ZERO FUEL GEN® 50 KW ORČ

Vyrábějete elektrinu z odpadního tepla!

ZERO FUEL GEN ® 50kW představuje inovativní konstrukci technologie „Organic Rankine Cycle“ sloužící k přeměně odpadního tepla na elektrickou energii. S vysokou účinností již od nízkých teplot na vstupu. Spolehlivě!



### **Kontakt**

HENNLICH s.r.o.  
Ěskolipská 9, 412 01 Litoměřice  
Kontaktní osoba: Dipl.-Ing. Tomáš Holc?k, MBA  
Telefon: +420 416 711 601  
Fax: +420 416 711 999  
E-mail: [energy@hennlich.cz](mailto:energy@hennlich.cz)  
URL: [www.hennlich.cz/zfg](http://www.hennlich.cz/zfg)

## KERAMISCHE WÄRMEROHR- WÄRMEÜBERTRAGER FÜR HOCH- TEMPERATURPROZESSE

Wärmeübertrager (WÜ) auf der Basis von keramischen Wärmerohren (Heatpipes) ermöglichen die Nutzung von Abwärme aus Industrieprozessen mit sehr hohem Temperaturniveau ( $>1000^{\circ}\text{C}$ ), schnellen Temperaturwechseln sowie korrosiven und abrasiven Atmosphären, wie sie z.B. in der Biomasseverwertung, der Stahl-, Glas- und Zementindustrie auftreten. Für diese Wärmerohre wurden eine Befüll- und Verschluss-technologie sowie ein Berechnungsmodell für WÜ-Module entwickelt sowie Funktionsfähigkeit und Materialbeständigkeit nachgewiesen.

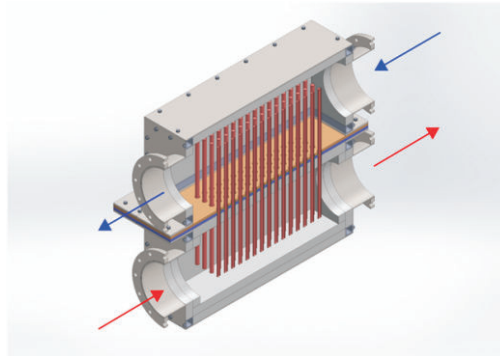


Abb.: Funktionsprinzip eines Wärmerohr-Wärmeübertragers  
Obr.: Funkcní princip

### Kontakt

Technische Universität Dresden  
ECEMP –European Centre for Emerging Materials  
and Processes Dresden  
Ansprechpartner: Dr. Silke Ottow (PR) /  
Prof. Dr.-Ing. Michael Beckmann  
(Projektleiter)  
Telefon: +49 351 463-38447 / -34493  
E-Mail: [ecemp@tu-dresden.de](mailto:ecemp@tu-dresden.de)

## KERAMIČKÉ VÝMENÍKY TEPLA PRO VYSOKORYCHLOSTNÍ PROČESY

Výměníky tepla (nem. WÜ) vytvořené na základě keramických trubek (tepelné trubice) umožňují využití odpadního tepla z průmyslových procesů s velmi vysokou teplotou ( $>1000^{\circ}\text{C}$ ), rychlými změnami teplot, stejně jako korozními a abrazními atmosférami, jako např. v průmyslu recyklace biomasy, oceli, skla a cementu. Pro tyto tepelné trubice byly vyvinuty plnicí a uzavírací technologie a výpočetní model pro výměnkový mechanismus a byla prokázána funkčnost a odolnost materiálu



*Abb.: Test von keramischen Wärmerohren (Heatpipes) im Heißgasprüfstand*

*Obr.: Test keramických tepelných trubic*

### **Kontakt**

Technische Universität Dresden  
ECEMP –European Centre for Emerging Materials and  
Processes Dresden

Kontaktní osoba: Dr. Silke Ottow (tiskové oddelení a PR)  
Prof. Dr.-Ing. Michael Beckmann  
(Vedoucí projektu)

Telefon: +49 351 463-38447 / -34493  
E-Mail: [ecemp@tu-dresden.de](mailto:ecemp@tu-dresden.de)

## MATERIALFORSCHUNGSVERBUND DRESDEN

Wir bündeln die Kompetenz der Dresdner Materialforschung.

Der 1993 gegründete Materialforschungsverbund Dresden (MFD) e. V. ist heute ein anerkannt gemeinnütziger Verein von 20 universitären, außeruniversitären und Industrie- Forschungseinrichtungen, die auf den Gebieten Werkstofftechnik und Materialwissenschaft tätig sind. Das Forschungsspektrum seiner Mitgliedsinstitute umfasst nahezu alle Materialklassen - von den Metallen und Legierungen über die Polymere bis hin zu Keramik, Natur- und Verbundwerkstoffen. Tiefe Temperaturen und hohe Magnetfelder kommen ebenso zum Einsatz wie beispielsweise Oberflächen-, Schicht- und Leichtbautechnologien. Dabei werden nicht nur Grundlagen erforscht, sondern Entwicklungen häufig bis zum prototypischen Bauteil vorangetrieben.

### Zwanzig Institute ein Verbund – MFD.

Die MFD-Mitgliedsinstitute verfügen über ein Budget von ca. 300 Mio. Euro und beschäftigen über 2.000 Materialforscher und Techniker. Sie arbeiten eng mit der Industrie zusammen.



Mitglied im  
Materialforschungsverbund  
Dresden

### Kontakt

MFD - Materialforschungsverbund Dresden e. V.  
Ansprechpartnerin: Dr. Kerstin Dittes  
Telefon: +49 351 4659283-217  
E-Mail: [dittes@mfd-dresden.de](mailto:dittes@mfd-dresden.de)  
URL: [www.mfd-dresden.de](http://www.mfd-dresden.de)



## **SPOLEK PRO MATERIÁLOVÝ VÝZKUM DRÁŽDANY**

Sdružujeme kompetence dráždanského materiálového výzkumu.

Spolek pro materiálový výzkum (Materialforschungsverbund Dresden) byl založen v roce 1993 a dnes je uznávanou neziskovou asociací 20 univerzit, mimoakademických a průmyslových či výzkumných zařízení, které jsou aktivní v oblasti materiálového inženýrství a výzkumu materiálu. Spektrum výzkumu pokrývá téměř všechny skupiny materiálu – od kovu a slitin přes polymery a keramiku až k přírodním a kompozitním materiálům. Zabýváme se rovněž nízkými teplotami a vysokým magnetickým polem, povrchovými vrstvami a lehkou technologií. Nezkoumáme pouze základy, ale vyvíjíme také často prototypy některých součástí.

### **Dvacet institucí na jednom místě – ve Spolku pro materiálový výzkum Dráždany**

Clenské instituce tohoto spolku mají k dispozici rozpočet přibližně 300 mil EUR a zaměstnávají více než 2000 odborníků na materiálový výzkum a techniku. Všichni pracují velmi úzce s průmyslovou sférou.

### **Kontakt**

MFD - Materialforschungsverbund Dresden e. V.

Kontaktní osoba: Dr. Kerstin Dittes

Telefon: +49 351 4659283-217

E-Mail: [dittes@mfd-dresden.de](mailto:dittes@mfd-dresden.de)

URL: [www.mfd-dresden.de](http://www.mfd-dresden.de)

## HS PROJEČT S.R.O.

HS Project s.r.o. ist eine Ingenieurgesellschaft, die sich seit 1998 mit der Anwendung von leitenden Systemen in der Wasserwirtschaft (Wasseraufbereitung, Kläranlagen für Abwasser und Leitung der Wasserverteilung) und nicht konventionellen energetischen Technologien (Kraftwärmekoppelungseinheiten, Solarsysteme und weitere, auch kombinierte „grüne“ Quellen) befasst.

Vor allem im Bereich der Wasserwirtschaft ist es notwendig in die Anwendung eine ganze Reihe Messgeräte und Fühler einzubinden. Hierzu werden Anlagen von bekannten Herstellern unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen Möglichkeiten der Investoren verwendet (z. B. Endress + Hauser, Hach Lange-Siemens, BD Sensors, DINEL usw.)



### **Kontakt**

HS Project spol. s.r.o.  
Cihlářská 413, Gebäude E, 430 03 Chomutov,  
Tschechische Republik  
Ansprechpartner: Ing. Josef Hassmann CSc.  
Telefon: +420 474 622 531  
E-Mail: j.hassmann@tpcv.cz

## HS PROJEČT S.R.O.

Společnost HS Project spol. s r.o. je inženýrská organizace zabývající se aplikacemi řídicích systémů v technologiích. Zahájila svoji činnost v roce 1998 a v průběhu období existence se postupně vykrystalizovala ve společnost realizující své aplikace především v technologiích vodárenských (úpravy vod, čistírny odpadních vod a řízení distribuce vody), v technologiích energetických (nekonvenční energetické zdroje – řízení kogeneračních jednotek, solárních systémů a dalších i kombinovaných „zelených“ zdrojů) v technologiích řízení komplexních NDT systémů.

Společnost disponuje skupinou přípravy výroby a projekční činnosti, montážní a výrobní (rozvodec především MaR) a programátorskou (programování PLC a vizualizace). Je tedy schopna na základě zadání připravit komplexní aplikaci od projektu až po realizaci. Pokud se týká PLC systému, je společnost zaměřena na aplikace s využitím systému Allen Bradley, Siemens, B+R, Schneider a AMIT. Škála těchto zařízení je vybrána tak, aby aplikace byla realizovatelná jak podle technického zadání investora, tak podle jeho ekonomických možností. Především v oblasti vodárenství je třeba do aplikací zahrnout i celou škálu měřicích přístrojů a čidel. Opet jsou používána zařízení renomovaných výrobců současně s ohledem na ekonomické možnosti investora (např. Endress+Hauser, Hach Lange-Siemens, BD Sensortec, DINEC atd.).

### Kontakt

HS Project spol. s r.o.  
Cihlářská 413, budova E, 430 03 Chomutov  
Kontaktní osoba: Ing. Josef Hassmann CSc.  
Telefon: +420 474 622 531  
E-Mail: j.hassmann@tpcv.cz

## ENERGIEEFFIZIENTE PROZESS- STEUERUNG MIT DETACT

Mit Detact lassen sich Energiedaten auf Maschinenebene systematisch erfassen und intelligent auswerten. Erzeugt wird ein quantitatives Verständnis darüber, welche Parameter für die Bauteil- und Prozesseigenschaften maßgeblich sind und wie sie wechselwirken.

Energieeffiziente Prozessparameter lassen sich damit unter Kenntnis der Auswirkungen auf Qualität und Produktivität effektiv ermitteln. Im Ergebnis erzielen produzierende Unternehmen mit Detact einen messbaren Zugewinn an Prozessstabilität und Energieeffizienz.

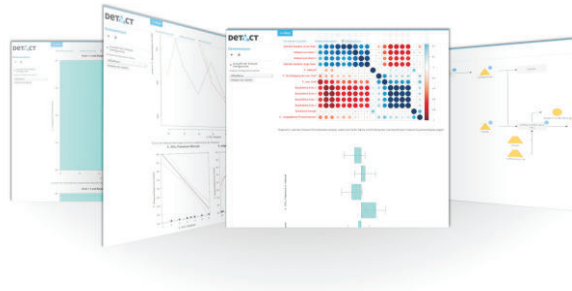


Abb.: Detact – Technologie.Daten.Management  
Obr.: Detact – Technologie.Daten.Management

### Kontakt

Symate GmbH, c/o Technische Universität Dresden  
Ansprechpartner: Dr. Martin Juhriřch  
Telefon: + 49 351 463-33615  
Fax: + 49 351 463-37073  
E-Mail: martin.juhriřch@symate.de  
URL: www.symate.de

## **ENERGETIČKY EFEKTIVNÍ ŘÍZENÍ PROČESU S DETAČTEM**

Se systémem Detact se mohou data o energii ze strojních zařízení smysluplně shromažďovat a inteligentně vyhodnocovat.

Vytváří se kvantitativní rámec, který tvoří parametry jednotlivých složek a vlastností procesu a jejich vzájemné propojení. Energeticky efektivní procesní parametry tak lze identifikovat a pochopit jejich vliv na kvalitu a produktivitu. Ve výsledku tak dosáhnou výrobní podniky s Detactem měřitelných výsledků a nárůstu stability procesu a energetické efektivity.

### **Kontakt**

Symate GmbH, c/o Technische Universität Dresden  
Kontaktní osoba: Dr. Martin Juhrišch  
Telefon: + 49 351 463-33615  
Fax: + 49 351 463-37073  
E-Mail: martin.juhrišch@symate.de  
URL: [www.symate.de](http://www.symate.de)

## **ELPLY**

Die tschechische Firma ELPLY GmbH bietet bereits seit 15 Jahren ihre Dienstleistungen und Produkte auf dem Gebiet der energetischen Wärme- und Dampfquellen an.

Bei den Lösungen wird ein hoher Wert auf Sicherung einer optimalen Funktionsweise bei maximaler Ausnutzung von Abwärme energetischer Systeme gelegt. Das Unternehmen verwendet bei der Energieerzeugung patentierte umlaufende Maschinen neuer Generation (Prinzip umlaufender Druck- und Abwärmereduktion) und arbeitet mit Anwendungen von Trinkwasserentgasung für Dampf- und Heißwassersysteme.

### **Kontakt**

ELPLY, spol. s.r.o.  
Husova 2160, 430 03 Chomutov, Tschechische Republik  
Ansprechpartner: Ing. Vít Zezula  
Telefon: +420 602 445-805  
E-Mail: [vzezula@elply.cz](mailto:vzezula@elply.cz)  
URL: [www.elply.cz](http://www.elply.cz)

## ELPLY, SPOL. S.R.O.

Èeská spoleènost ELPLY, spol. s.r.o. nabíží svoje služby a produkty v oblasti energetických zdrojů pøírody a tepla pro technologické potøeby v rámci investičních celků s cílem řešit k zajištění optimální funkce s maximální využitím potenciálu odpadního tepla energetických soustav již 15 let.

Cílem společnosti je aplikace praktického využití patentované nové generace teèivých strojů pro èelovou výrobu el. energie z principu teèivé redukce tlaku a odpadního tepla spolu s aplikacemi systému odplynění napøejících vod pro parní a horkovodní soustavy.



### Kontakt

ELPLY, spol. s.r.o.  
Husova 2160, 430 03 Chomutov  
Kontaktní osoba: Ing. Vít Zezula – jednatel spol.  
Telefon: +420 602 445-805  
E-Mail: vzezula@elply.cz  
URL: www.elply.cz

## **D.S.K., SPOL. S.R.O.**

Das tschechische Unternehmen D. S. K. GmbH erforscht und entwickelt Systeme basierend auf Biomasse-Kraft-Wärme-Kopplung.

D. S. K. bietet Lösungen auf Grundlage der Vergasung von Biomasse im Niedrig-Temperatur-Bereich an.



*Abb.: Vergasung von Biomasse bei der D.S.K. GmbH  
Obr.: Zplynovací linka na biomasu v D.S.K., spol. s r. o.*

### **Kontakt**

D.S.K. spol. s.r.o.  
Ujezdeck 264, 41501 Teplice, Tschechische Republik  
Ansprechpartner: Jiří Vacek  
Telefon: +420 427 77745901  
E-Mail: [jiri.vacek@dsk-czech.eu](mailto:jiri.vacek@dsk-czech.eu)  
URL: [www.dsk-czech.eu](http://www.dsk-czech.eu)



## D.S.K., SPOL. S.R.O.

D. S. K spol. s. r. o. je výzkum a vývoj zařízení, která se zabývá systémy založené na biomasu kombinované výroby tepla a elektriny.

Zarizení nabízí řešení na základe zplynování biomasy v rozmezí nízkých teplot.

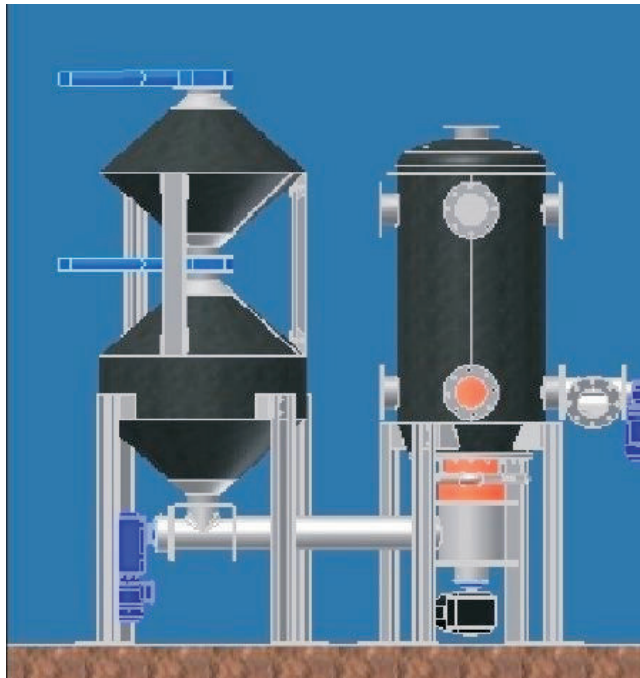


Abb.: Zeichnung eines Vergasungsreaktors der D.S.K. GmbH  
Obr.: Nákres pretlakového zplynovacího reaktoru D.S.K., spol. s r.o.

### Kontakt

D.S.K. spol. s.r.o.  
Ujezdeček 264, 41501 Teplice  
Kontaktní osoba: Jiří Vacek  
Telefon: +420 427 77745901  
E-Mail: [jiri.vacek@dsk-czech.eu](mailto:jiri.vacek@dsk-czech.eu)  
URL: [www.dsk-czech.eu](http://www.dsk-czech.eu)

## WEGBESCHREIBUNG ZUM VERANSTALTUNGSORT

Das **TechnologieZentrumDresden** befindet sich in der **Gostritzer Str. 61, 01217 Dresden**. Die Innovationsbörse wird in der Konferenzetage des Hauptgebäudes stattfinden (weißer Neubau parallel zur Straße). An der Stirnseite ist die Rezeption zur Anmeldung.

### **Von der Autobahn A17:**

- Verlassen Sie die A17 an der Anschlussstelle Dresden Südvorstadt.
- Fahren Sie stadteinwärts, an der nächsten Ampel links abbiegen (Richtung Coschützer Gewerbegebiet), nach der Kreuzung sofort rechts abbiegen.
- Biegen Sie an der folgenden T-Kreuzung nach rechts ab.
- Folgen Sie der Hauptstraße für etwa 2 km. An der nächsten Kreuzung mit einer von links kommenden Vorfahrtsstraße fahren Sie gerade aus und biegen nach ca. 700 m kurz vor einer Bushaltestelle rechts in den Münzteichweg ab.
- Folgen Sie der Straße (Linkskurve) bis zur nächsten T-Kreuzung und biegen Sie dort rechts ab.  
Die Gebäude des TechnologieZentrumDresden befinden sich nach etwa 100 m auf der linken Seite.
- Parkplätze gibt es auf dem Firmengelände oder den Seitenstraßen davor.

### **Mit dem Zug:**

- Verlassen Sie den Hauptbahnhof durch den Ausgang Bayrische Straße.
- Nehmen Sie an der Haltestelle Hauptbahnhof/ Friedrich List Platz den Stadtbus 66 Richtung Dresden Mockritz und steigen Sie an der Haltestelle Münzteichweg aus. Von dort sind es nur noch 5 min Fußweg.
- Alternativ nehmen Sie den Stadtbus 66 Richtung Dresden Coschütz und steigen an der Haltestelle Südhöhe um in den Stadtbus 63 Richtung Bonnewitz und verlassen diesen ebenfalls an der Haltestelle Münzteichweg.
- Für Ihre Planung finden Sie die Verbindungsauskunft der Dresdner Verkehrsbetriebe unter: [www.dvb.de/de/Fahrplan/Verbindungsauskunft](http://www.dvb.de/de/Fahrplan/Verbindungsauskunft).

## ANMELDUNG / PRIHLÁŠKA

Sächsisch-böhmische Innovationsbörse /  
Česko-saská inovací burza

**Datum / datum:** 09.10.2013  
**Beginn / začátek:** 13:00 Uhr / hod.  
**Ort / místo:** TechnologieZentrumDresden  
(Standort Süd / stanoviště jih),  
Gostritzer Str. 61-63  
01217 Dresden

### Persönliche Angaben / Osobní údaje:

Name / příjmení:

.....

Vorname / jméno:

.....

Titel / titul:

.....

Unternehmen/Organisation / podnik/organizace:

.....

.....

Anschrift / adresa:

.....

.....

E-Mail:

.....

Telefon:

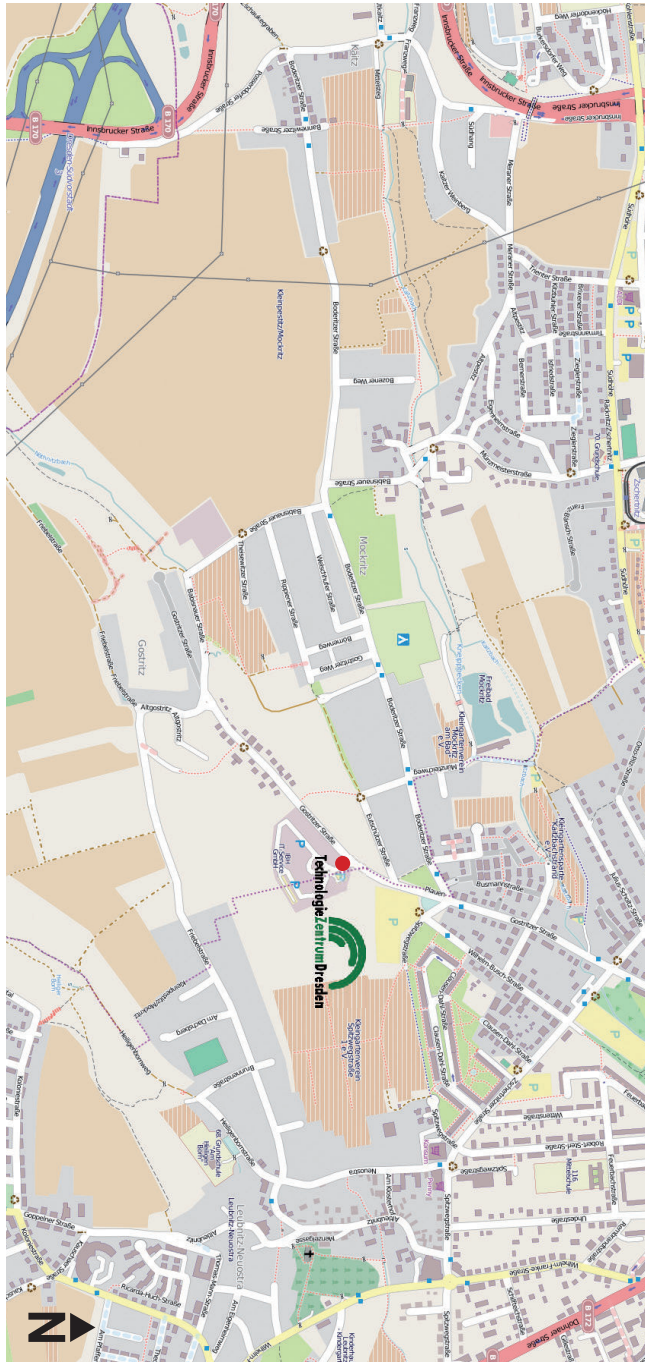
.....

Ihre Angaben werden nur für die Organisation der Veranstaltung genutzt. /  
Vaše údaje budou použity jen pro organizační potřeby této akce.

- Ja, ich habe Interesse und melde mich an. /  
Ano, mám zájem o účast na akci a hlásám se na ni.
- Nein, ich kann nicht an der Veranstaltung teilnehmen. /  
Ne, nemám zájem o účast na akci.

Bitte senden Sie uns Ihre Anmeldung bis zum  
30.09.2013 per E-Mail oder Fax an [cimtt@mailbox.tu-dresden.de](mailto:cimtt@mailbox.tu-dresden.de) bzw. +49 351 463-37119. /

Prosíme, zašlete nám Vaši přihlášku do 30. 09. 2013  
e-mailem na adresu [cimtt@mailbox.tu-dresden.de](mailto:cimtt@mailbox.tu-dresden.de),  
popřípadě faxem na tel. +49 351 463-37119.



Daten von OpenStreetMap - veröffentlicht unter CC-BY-SA 2.0